

F. 87 — 448

**13 JUIN 1986. — Arrêté de l'Exécutif Régional wallon autorisant la destruction du pigeon ramier dans certaines cultures de la Région Wallonne**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 6<sup>ter</sup> et 7<sup>ter</sup> insérés par la loi du 20 juin 1963;  
Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 1986 autorisant la destruction du pigeon ramier dans certaines cultures de la Région Wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgente nécessité d'éviter ou de limiter au plus tôt les dégâts commis aux cultures par une trop grande quantité de pigeons ramiers;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région Wallonne,

Arrête :

**Article 1er.** Dans les provinces de Hainaut et de Namur, ainsi que dans les arrondissements administratifs de Nivelles, de Huy, de Liège et de Wareme, sur les terres portant du lin, des féveroles, des pois et de la chicorée à café (*Cichorium intybus* L.), l'exploitant ou le planteur de ces cultures, le titulaire du droit de chasse ou à son défaut, le propriétaire du sol, sont autorisés à tuer, à l'aide d'armes à feu, le pigeon ramier, respectivement jusqu'au 30 juin inclus, dans les cultures de lin et jusqu'au 31 juillet 1986 inclus, dans les cultures de féveroles, de pois et de chicorée à café. Dans tout le territoire de la Région Wallonne, la même autorisation est accordée du 15 août 1986 au 30 avril 1987 dans les cultures de coiza.

**Art. 2.** Chaque personne autorisée à tuer le pigeon ramier, en vertu de l'article 1er, peut charger de cette destruction, par écrit et sous sa responsabilité, une seule personne par cinq hectares ou par fraction de cinq hectares.

Cette personne, mandatée, qui doit avoir vingt et un ans accomplis à la date de la rédaction du mandat écrit, ne peut avoir été l'objet d'une condamnation pour maraudage, délit de chasse, attentat contre les personnes ou contre les propriétés.

Elle doit être en mesure de procéder à tout moment à la destruction efficace du pigeon ramier.

Une copie de la délégation doit immédiatement être adressée au commandant de la brigade locale de gendarmerie et à l'ingénieur des eaux et forêts du ressort.

**Art. 3.** Pour cette destruction, seuls les fusils à canon lisse et des cartouches à plomb peuvent être utilisés.

Le permis de port d'armes de chasse n'est pas nécessaire.

Toutefois, la détention d'un certificat d'assurance visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 15 juillet 1983 portant assurance obligatoire de la responsabilité civile en vue de l'obtention d'un permis de port d'armes de chasse ou d'une licence de chasse, est obligatoire.

Toute personne qui procède à la destruction doit être porteuse de ce certificat et l'exhiber à toute réquisition des agents repris à l'article 24 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

**Art. 4.** Les gouverneurs des provinces de la Région Wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 5.** L'arrêté ministériel du 18 mars 1986, autorisant la destruction du pigeon ramier dans certaines cultures de la Région est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juin 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

## ÜBERSETZUNG

D. 87 — 448

**13. JUNI 1986. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zwecks Genehmigung der Verichtung der Ringeltaube auf gewissen angebauten Ländereien der Wallonischen Region**

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über das Jagdwesen, insbesondere der Artikel 6<sup>ter</sup> und 7<sup>ter</sup>, die durch das Gesetz vom 20. Juni 1963 eingefügt worden sind;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 18. März 1986 zwecks Genehmigung der Vernichtung der Ringeltaube auf gewissen angebauten Ländereien der Wallonischen Region;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der dringenden Notwendigkeit, die Schäden, die durch eine zu große Anzahl Ringeltauben an den angebauten Ländereien verursacht werden, so schnell wie möglich zu verhindern bzw. einzudämmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** In den Provinzen Hennegau und Namür sowie in den Verwaltungsbezirken Nivelles, Huy, Lüttich und Wareme ist es dem Bewirtschafter oder Pflanzeur dieser angebauten Ländereien, dem Jagdberechtigten oder gegebenenfalls dem Grundbesitzer gestattet, auf den Flachs-, Feldbohnen-, Erbsen- und Kaffeezichoriefeldern (*Cichorium intybus* L.), Ringeltauben zu schießen, und zwar bis einschließlich 30. Juni auf den Flachs- und bis einschließlich 31. Juli 1986 auf den Erbsen-, Feldbohnen- und Kaffeezichoriefeldern.

In dem ganzen Gebiet der Wallonischen Region wird die gleiche Genehmigung vom 15. August 1986 bis zum 30. April 1987 auf Rapsfeldern erteilt.

**Art. 2.** Jede Person, die aufgrund von Artikel 1 berechtigt ist, die Ringeltaube zu schließen, kann auf ihre Verantwortung eine einzige Person für fünf Hektar oder pro Stück von fünf Hektar schriftlich mit dieser Vernichtung beauftragen.

Diese beauftragte Person muß am Tag, an dem die Vollmachtsurkunde ausgefertigt wird, das 21. Lebensjahr vollendet haben; ferner darf gegen diese Person keine Verurteilung wegen Felddiebstahls, Jagdvergehens, Anschlags auf eine Person oder wegen Sachbeschädigung vorliegen.

Sie muß imstande sein, zu jeder Zeit eine wirksame Vernichtung der Ringeltaube vorzunehmen.

Eine Abschrift dieser Urkunde muß sofort an den Kommandanten der örtlichen Gendarmeriebrigade und an den zuständigen Wasser- und Forstwirtschaftsingenieur gesandt werden.

**Art. 3.** Für diese Vernichtung dürfen nur Gewehre mit Schrotlauf und Schrotpatronen benutzt werden.

Der Jagdwaffenschein ist nicht erforderlich.

Der Betreffende muß jedoch im Besitz der Versicherungsbescheinigung sein, die in Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 15. Juli 1983 zur Einführung der Haftpflichtversicherung als Bedingung für den Erhalt eines Jagdwaffenscheins oder einer Jagdlizenz vorgesehen ist.

Jede Person, die die Vernichtung vornimmt, muß im Besitze dieser Bescheinigung sein und sie auf Verlangen der in Artikel 24 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über das Jagdwesen erwähnten Bediensteten vorzeigen.

**Art. 4.** Die Provinzgouverneure der Wallonischen Region sind mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

**Art. 5.** Der Ministerialerlaß vom 18. März 1986 zwecks Genehmigung der Vernichtung der Ringeltaube auf gewissen angebauten Ländereien der Region ist aufgehoben.

**Art. 6.** Dieser Erlaß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 13. Juni 1986.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

#### VERTALING

N. 87 — 448

### 13 JUNI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 6 *ter* en 7 *ter*, ingevoegd door de wet van 20 juni 1963;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 maart 1986 waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten van het Waalse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om onverwijld de schade veroorzaakt aan de teelten door een te groot aantal houtduiven te voorkomen of te beperken;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** In de provincies Henegouwen en Namen alsmede in de bestuurlijke arrondissementen Nijvel, Hoei, Luik en Borgworm, op de grond waarop vlas, bonen, erwten of cichorei (*Cichorium intybus* L.) staan, wordt aan de exploitant of de verbouwer van die teelten, aan de jachtrechthebbende of bij gebreke van hem de eigenaar van de grond vergunning verleend houtduiven met vuurwapens te doden respectievelijk tot en met 30 juni 1986 in de vlasteelt, tot en met 30 juli 1986 in de bonen-, erwten- en cichoreiteelt.

In het ganse grondgebied van het Waalse Gewest geldt deze vergunning van 15 augustus 1986 tot 30 april 1987 voor de koolzaadteelt.

**Art. 2.** Elke persoon gemachtigd overeenkomstig artikel 1 de houtduif te doden mag de bestrijding onder zijn verantwoordelijkheid schriftelijk toevertrouwen aan maximum één persoon per vijf hectare of per vijf hectare gedeelte.

Die persoon gemandateerd die volle eenentwintig jaar oud moet zijn op de datum van het opstellen van de schriftelijke opdracht, mag geen veroordeling hebben opgelopen voor diefstal van veldvruchten, jachtmisdrijf, aanslag op personen of eigendommen.

Hij moet in staat zijn de bestrijding van de houtduif op elk moment doeltreffend door te voeren.

Een afschrift van de afvaardiging moet onmiddellijk aan de commandant van de plaatselijke rijkswachtbrigade en aan de rijksingenieur van waters en bossen van het gebied toegestuurd worden.

**Art. 3.** Voor die bestrijding mag men alleen geweren met gladde loop en hagelpatronen gebruiken.

Het jachtverlof is niet vereist.

Echter is de in artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 juli 1983 tot instelling van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering voor het bekomen van een jachtverlof of van een jachtvergunning, bedoelde bezit van een verzekeringsgetuigschrift verplicht.

Ieder persoon die de bestrijding uitvoert moet drager zijn van dit getuigschrift en moet het vertonen op verzoek van de in artikel 24 van de jachtwet van 26 februari 1882 aangeduide overheidspersonen.

- Art. 4. De provinciegouverneurs van het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.  
 Art. 5. Het ministerieel besluit van 18 maart 1986 waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten in het Waalse Gewest wordt opgeheven.  
 Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op deze waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekend-gemaakt.  
 Brussel, 13 juni 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën,  
 de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,  
 D. DUCARME

F. 07 — 449

**30 OCTOBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon  
 portant création d'un Conseil supérieur des technologies nouvelles pour la Région wallonne**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, X;  
 Considérant que la détermination d'une politique de technologies nouvelles pour la Région wallonne requiert la constitution d'un organisme consultatif composé de spécialistes;  
 Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon chargé des technologies nouvelles;  
 Après avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Il est créé pour la Région wallonne un Conseil supérieur des technologies nouvelles, nommé ci-après « le Conseil ».

Art. 2. Le Conseil a pour mission d'émettre des avis et de faire des propositions à l'Exécutif Régional Wallon soit d'initiative, soit à la demande de l'Exécutif sur tout ce qui a trait aux orientations générales et aux priorités qu'il convient de donner à la politique des technologies nouvelles en Région wallonne.

Art. 3. Le Conseil est l'interlocuteur privilégié des comités nationaux et internationaux analogues.

Art. 4. Chaque année avant le 10 septembre, le conseil adresse à l'Exécutif Régional Wallon un rapport sur les technologies nouvelles en Région wallonne.

Le rapport doit contenir une réflexion portant notamment sur :

- le travail accompli par les milieux scientifiques et industriels wallons en matière de technologies nouvelles;
- la répartition des moyens financiers consacrés aux technologies nouvelles par le secteur public et le secteur privé;
- l'insertion des milieux scientifiques et industriels wallons dans le processus de coopération technologique européenne.

Le rapport contient également une synthèse des activités du Conseil ainsi que des propositions pour l'exercice budgétaire suivant.

Art. 5. Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement détermine les modalités selon lesquelles il exerce ses attributions. Il est soumis à l'approbation de l'Exécutif Régional Wallon.

Art. 6. Le Conseil est composé de 25 membres qui sont nommés, sur liste double, pour une période de quatre ans par l'Exécutif Régional Wallon.

L'Exécutif nommera parmi les membres et pour une période de quatre ans, le Président du Conseil. Le mandat du Président et des membres du Conseil est renouvelable.

Les milieux socio-économiques sont représentés par quatre membres proposés par le Conseil économique et social de la Région wallonne. Les milieux universitaires sont représentés par 7 membres proposés par le C.I.U.F. (Conseil Inter-Universitaire de la Communauté Française).

L'enseignement supérieur non universitaire de type long est représenté par deux membres proposés par les établissements dispensant cet enseignement, situés en Région wallonne.

Huit autres membres seront nommés directement par l'Exécutif Régional Wallon : 4 membres issus de la Communauté scientifique ainsi que 4 membres en charge de la stratégie R & D au sein du monde industriel et financier.

L'Exécutif Régional Wallon désignera en outre comme membres avec voix consultative le Directeur de l'Administration de l'Energie et des Technologies nouvelles de la Région wallonne, le Directeur de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi de la Région wallonne, un représentant du Ministre de la Région wallonne ayant les Technologies nouvelles dans ses attributions ainsi qu'un représentant du Ministre de la Région wallonne ayant l'Economie dans ses attributions.

Art. 7. Le Conseil ne peut délibérer qu'en présence de la majorité de ses membres et émet ses avis à la majorité simple des membres présents.

Art. 8. Le Conseil peut prendre toutes les initiatives nécessaires au bon accomplissement de sa mission. Il peut notamment requérir le concours d'experts extérieurs.

Art. 9. Le Conseil crée un bureau du Conseil et détermine sa composition et ses règles de fonctionnement. Le Conseil est en outre habilité à créer des commissions permanentes ou temporaires dont il nomme les membres.

Le Conseil économique et social de la Région wallonne est chargé du secrétariat du Conseil et du Bureau. Les frais de fonctionnement du secrétariat seront à charge du budget de la Région wallonne et fixés annuellement.

Art. 10. Il est défendu aux membres du Conseil et du secrétariat du Conseil de rendre publics les faits dont ils ont pris connaissance en vertu de leurs fonctions et qui, par leur nature ou d'après les instructions du Ministre ayant les technologies nouvelles dans ses attributions, ont un caractère secret. Toute personne qui, pour quelque raison que ce soit, n'exerce plus ses fonctions au sein du Conseil ou de son secrétariat reste liée par ce secret.